

Wichtige Informationen für die Einnahme von Kaliumjodid-Tabletten nach einem Reaktorunfall

Nur zur Anwendung bei radioaktiver Verstrahlung im Katastrophenfall. Einnahme nur auf ausdrückliche Aufforderung durch die Gesundheitsbehörde.

Kaliumjodid 65 mg-Tabletten

Hersteller und Zulassungsinhaber: LANNACHER HEILMITTEL Ges.m.b.H., 8502 Lannach, Austria

Zusammensetzung: 1 Tablette enthält: Kaliumjodid 65 mg, entsprechend 50 mg Jod

Wozu Kaliumjodid-Tabletten?

Bei einem schweren Reaktorunfall kann radioaktives Material, unter anderem auch radioaktives Jod, freigesetzt werden. Das radioaktive Jod kann durch Wind über weite Strecken verbreitet und eingeatmet werden. Die Kaliumjodid-Tabletten verhindern die Aufnahme von radioaktivem Jod in die Schilddrüse.

Wer soll Kaliumjodid-Tabletten einnehmen?

Die Kaliumjodid-Tabletten sind bestimmt für

- Kinder und Jugendliche (von 0 bis 16 Jahren)
- Schwangere und Stillende

Pro Tag muß man einnehmen:

Kinder ab dem 2. Monat bis 3 Jahre:	1/2 Tablette
Kinder von 3 bis 13 Jahren:	1 Tablette
Jugendliche von 13 bis 16 Jahren:	2 Tabletten
Schwangere und Stillende:	2 Tabletten

Über Radio, Fernsehen und andere Medien wird bekanntgegeben, wie viele Tage die Kaliumjodid-Tabletten eingenommen werden müssen.

● Kinder im ersten Lebensmonat müssen einmal 1/2 Tablette einnehmen. Danach soll man ihnen keine weiteren Tabletten geben, auch wenn für ältere Kinder und Jugendliche die Einnahme mehrere Tage hintereinander angeordnet wird.

Wie nimmt man Kaliumjodid-Tabletten ein?

Die Tabletten zerdrücken und mit reichlich Flüssigkeit nach dem Essen einnehmen oder eingegeben.

Wichtiger Hinweis:

Kinder im ersten Lebensmonat, Schwangere, Stillende und Personen mit einer Schilddrüsenerkrankung sollen einige Tage nach der Einnahme der Kaliumjodid-Tabletten beim Arzt eine Kontrolle machen lassen.

Achtung: Diese Personen dürfen Kaliumjodid-Tabletten nicht einnehmen:

- Personen, die an einer Jodüberempfindlichkeit leiden.
- Personen, die an einer dieser sehr seltenen Krankheiten leiden:

Dermatitis herpetiformis	seltene Hautkrankheiten
Jododermatitis tuberosum	
Pemphigus vulgaris	
Myotonia congenita	
- Hypokomplementämische Vaskulitis

Nebenwirkungen: Wenn man die Kaliumjodid-Tabletten mit viel Flüssigkeit und nach einer Mahlzeit einnimmt, kommen Nebenwirkungen fast nicht vor.

Sehr selten und vorübergehend können auftreten:

- | | |
|--------------------------|------------------|
| ● Metallischer Geschmack | ● Hautausschläge |
| ● Erbrechen | ● Ruhelosigkeit |
| ● Durchfall | ● Herzklopfen |
| ● Magenbeschwerden | |

Eine Packung enthält 10 Stück.

So werden Kaliumjodid-Tabletten richtig gelagert:

In der Packung verschlossen, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt bei Raumtemperatur (bis 25° C) aufbewahren. Bitte lagern Sie die Tabletten außerhalb der Reichweite von Kindern an einem Platz, an dem Sie diese sicher wiederfinden. Verfalldatum beachten.

Eine leicht bräunliche Verfärbung beeinträchtigt weder die Verträglichkeit noch die Wirksamkeit der Tabletten.

Weitere Informationen in Ihrer Apotheke und beim Arzt.

Important information for use of potassium iodide tablets after reactor accidents

For use only in cases of radioactive contamination caused in the course of nuclear catastrophes. Take tablets only if you are expressly requested to do so by your competent health authority.

Potassium Iodide 65 mg Tablets

Manufacturer and License Holder: LANNACHER HEILMITTEL Ges.m.b.H., 8502 Lannach, Austria

Composition: 1 tablet contains: potassium iodide 65 mg, corresponding to 50 mg of iodine

Potassium Iodide Tablets – What Are They For?

In the course of serious reactor accidents, radioactive material, also radioactive iodine, for example, may be set free. This radioactive iodine can be carried by winds across large distances and be inhaled. Potassium iodide tablets prevent absorption of radioactive iodine into the thyroid gland.

Potassium Iodide Tablets – Who Should Take Them?

Potassium iodide tablets are intended for

- children and adolescents (of ages 0 to 16 years)
- pregnant and breast-feeding women

Recommended daily doses:

children between 2 months and 3 years:	1/2 tablet
children between 3 and 13 years:	1 tablet
adolescents between 13 and 16 years:	2 tablets
pregnant and breast-feeding women:	2 tablets

It will be announced over radio, television, and by other media for how many days the potassium iodide tablets must be taken.

- Children who are younger than 1 month must take 1/4 of a tablet once. After that, they should not be administered any further tablets, even if older children and adolescents are requested to take them repeatedly for several successive days.

Potassium Iodide Tablets – How To Take Them

Crush the tablets and take or administer them in combination with a sufficient amount of liquids.

Important Notice:

Children under 1 month, pregnant women, breast-feeding women, and persons suffering from a disorder of the thyroid gland should have a medical check-up a few days after taking the potassium iodide tablets.

CAUTION! The Following Persons Must Not Take Potassium Iodide Tablets:

- persons suffering from a hypersensitivity to iodine.
- persons suffering from one of the following rare diseases:
 - dermatitis herpetiformis
 - tuberous iododerma rare skin diseases
 - common pemphigus
 - congenital myotonia
 - hypocomplementemic vasculitis

Side-Effects: If you take the potassium iodide tablets in combination with large quantities of liquids and after a meal, the incidence of side-effects will be very low.

The following side-effects may appear in rare cases and temporarily:

- metallic taste
- vomiting
- diarrhea
- gastric disorder
- skin rashes
- restlessness
- palpitation

One package contains 10 tablets.

How To Store Potassium Iodide Tablets Correctly:

Keep them inside the closed package, protected from light and moisture, at room temperature (up to 25° C).

Please keep tablets out of the reach of children in a place where you will be sure to find them again. Be sure to check the expiry date!

Slight brownish discoloring does not affect tolerance nor efficacy of the tablets.

For further information, contact your pharmacist and your physician.

**Za upotrebu samo u slučajevima radioaktivnog zračenja izazvanog nuklearnim akcidentom.
Uzimaju se na izričit nalog nadležnog zdravstvenog organa.**

Kalij jodid 65 mg – tablete

Proizvodjač: LANNACHER HEILMITTEL Ges.m.b.H., 8502 Lannach, Austrija

Sastav: 1 tableta sadrži: 65 mg kalij jodida, što odgovara 50 mg joda.

Zašto su potrebne kalij jodid tablete?

Kod teškog nuklearnog akcidenta oslobadaju se brojni radioaktivni elementi, između njih i radioaktivni jod. Zračnim putem, pomoću vjetra, radioaktivni jod se može nadaleko rasprostrijeti i udisati. Kalij jodid tablete sprečavaju nakupljanje radioaktivnog joda u štitnoj žlijezdi.

Tko treba koristiti tablete kalij jodida?

Tablete kalij jodida određene su za:

- djecu i mladež od 0–16 godina
- trudnice i dojilje

Dnevno se mora uzeti:

djeca od 2. mjeseca do 3 godine	1/2 tablete
djeca od 3. do 13. godine	1 tableta
mladež od 13–16 godina	2 tablete
trudnice i dojilje	2 tablete

Preko radija, televizije i drugih medija priopćuje se koliko dugo se kalij jodid tablete trebaju uzimati.

- Djeca u prvom mjesecu života uzimaju 1/2 tablete prvog dana. Nakon toga im se tablete više ne daju, pa čak ako je za mladež i stariju djecu određeno uzimanje više dana uzastopno.

Kako uzimati tablete kalij jodida?

Tablete treba zdrobiti i progutati s mnogo tekućine. Uzimaju se iza jela.

Važna napomena:

Djeca u prvom mjesecu života, trudnice, dojilje i osobe s oboljelom štitnom žlijezdom moraju se nekoliko dana nakon uzimanja tableta kalij jodida podvrći liječničkoj kontroli.

Pažnja: Osobe koje ne smiju uzimati tablete kalij jodida:

- osobe preosjetljive na jod
- osobe koje boluju od ovih vrlo rijetkih bolesti:
 - dermatitis herpetiformis
 - jododerma tuberosum rijetka kožna oboljenja
 - pemphigus vulgaris
 - myotonia congenita
 - hypokomplement vaskulitis

Nuspojave: Ukoliko se tablete kalij jodida uzimaju s puno tekućine i poslije jela, nuspojave gotovo da se ni ne javljaju.

Vrlo rijetko i prolazno mogu nastupiti:

- povraćanje
- nemir
- proljev
- lupanje srca
- želučane tegobe
- kožni osip
- metalni okus

Jedno pakovanje sadrži 10 tableta.

Pravilno pohranjivanje kalij jodid tableta:

Tablete kalij jodida držite u zatvorenom pakovanju, na mjestu zaštićenom od svjetla i vlage, pri sobnoj temperaturi (do 25°), van dohvata djece, na mjestu na kojem ćete ih sigurno naći. Obratite pažnju na rok valjanosti. Blago smeđkasto obojenje ne utječe niti na podnošljivost niti na učinkovitost.

Daljnje obavijesti dobit ćete u ljekarni ili kod liječnika.

Bir reaktör kazasından sonra, potasyum iyodür tabletleri alımı ile ilgili önemli bilgiler

Sadece, radyoaktif ışınlanmaya sebep olan bir facia durumunda kullanılmak üzere. Ancak, resmi sağlık makamlarının kesin çağrısı üzerine alınır.

Potasyum iyodür tablet 65 mg

Üretici ve ruhsat sahibi: LANNACHER HEILMITTEL Ges.m.b.H., 8502 Lannach, Avusturya

Formül: Bir tablet: 50 mg İyoda eşdeğer, Potasyum iyodür 65 mg içerir.

Niye Potasyum iyodür tabletleri?

Bir atom reaktöründe önemli bir kaza olması halinde radyoaktif maddeler, özellikle de radyoaktif İyod, reaktör dışına sızabilir. Radyoaktif İyod, rüzgarın etkisiyle uzun mesafelere yayılabilir ve tenefüs edilebilir. Potasyum iyodür tabletleri, radyoaktif İyodun tiroit bezi tarafından emilmesini önler.

Kimler Potasyum iyodür tabletlerini kullanmalıdır?

Potasyum iyodür tabletleri

- Bebekler ve çocuklar için (0-16 yaş arası)
- Hamileler ve emziren anneler için öngörülmüştür

Günlük doz:

2 aydan üç yaşına kadar olan çocuklar	1/2 Tablet
3 ile 13 yaş arasındaki çocuklar	1 Tablet
13 ile 16 yaş arasındaki çocuklar	2 Tablet
Hamileler ve emziren anneler	2 Tablet

Potasyum iyodür tabletlerinin alınması gereken süre radyo, televizyon ve diğer yayın organları vasıtasıyla duyulur.

- Bir aya kadar olan bebeklere bir defaya mahsus olmak üzere 1/2 tablet verilir. Daha sonra bu bebeklere, daha büyük çocuklara ve erişlere uzun süreli kullanım öngörülmüş olsa da, Potasyum iyodür tabletleri verilmemelidir.

Potasyum iyodür tabletleri nasıl alınmalıdır?

Tabletler ezilip, yemeklerden sonra bol sıvı ile alınır.

Önemli uyarı:

Bir aydan küçük bebeklerin, hamile ve emziren kadınların ve tiroid bezi hastalığı olan kişilerin Potasyum iyodür tablet alımından bir kaç gün sonra doktor kontrolünden geçmeleri gereklidir.

Dikkat: Aşağıda belirtilen durumlarda Potasyum iyodür tabletleri kullanılmamalıdır:

- İyoda karşı hassas olan kişilerde
- Aşağıda belirtilen ve çok nadir görülen hastalıklarda:
 - Dermatitis herpetiformis
 - İyododerma tuberosum
 - Memfigus vulgaris
 - Miyotonia kongenita
 - Hipokomplementemik vuskalitisnadir deri hastalıkları

Yan tesirler: Potasyum iyodür tabletleri bol sıvı ile ve yemekten sonra alınırsa hemen hemen hiç bir yan tesir görülmez.

Çok nadiren ve geçici olarak şu yan tesirler görülebilir.

- Ağızda metal tadı
- Deri döküntüleri
- Kusma
- Huzursuzluk
- İshal
- Kalp çarpıntısı
- Mide rahatsızlıkları

Bir kutuda 10 tablet vardır.

Potasyum iyodür tabletlerinin doğru saklama koşulları:

Dış kutusu içinde ışıktan ve nemden koruyarak oda ısısında (25° C ye kadar) saklanır. Tabletleri çocukların erişmeyeceği yerlerde ve gerektiği zaman bulabileceğiniz yerlerde saklayınız. Son kullanma tarihine dikkat ediniz. Tabletlerin hafif kahverengileşmesi, ilacın etkisini ve güvenilirliğini etkilemez.

Daha ayrıntılı bilgi için hekininize veya eczaneye başvurunuz.

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG ZUR ABGABE VON
KALIUMJODIDTABLETTEN IN KINDERGÄRTEN UND KINDERHEIMEN

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte!

Kaliumjodidtabletten sind eine wichtige Vorsorgemaßnahme, um Ihr Kind im Fall eines schweren Kernkraftwerksunfalls vor Schilddrüsenkrebs zu bewahren.

Sie haben diese Tabletten vielleicht schon kostenlos in der Apotheke besorgt. Damit können Sie Ihr Kind zu Hause wirkungsvoll schützen, wenn die Gesundheitsbehörden zur Einnahme der Tabletten auffordern.

Sollte im Falle eines Kernkraftwerksunfalls die Alarmierung jedoch während des Aufenthaltes im Kindergarten erfolgen, kann Ihr Kind die erste Tagesdosis bereits dort erhalten. Für Kinderheime wird eine komplette Packung zu 10 Tabletten bereitgehalten.

Die Abgabe der Tabletten an die Kinder erfolgt im Katastrophenfall streng nach den Anweisungen der Gesundheitsbehörden und nach Maßgabe Ihrer vorherigen Einverständniserklärung.

Wir ersuchen Sie um Ihre Einwilligung zur Verabreichung der ersten Tagesdosis von Kaliumjodidtabletten (der erforderlichen Dosis, falls Ihr Kind ein Kinderheim besucht).

Bitte lesen Sie vor Ihrer Einwilligung das beiliegende Merkblatt aufmerksam durch!

Hochachtungsvoll

Die Direktion

E I N V E R S T Ä N D N I S E R K L Ä R U N G
ZUR ABGABE VON KALIUMJODIDTABLETTEN
IN KINDERGÄRTEN UND KINDERHEIMEN

Name des Kindes

Geburtsdatum

Name der/des Erziehungsberechtigten

Zutreffendes bitte ankreuzen

JA, ich erteile die Bewilligung, meinem Kind im Katastrophenfall - nach Aufforderung durch die Gesundheitsbehörden - Kaliumjodidtabletten zu verabreichen und bestätige, daß mir für mein Kind keine Unverträglichkeiten bzw. Gegenanzeigen gegen die Einnahme von Kaliumjodidtabletten bekannt sind. (Siehe Merkblatt für Eltern und Erziehungsberechtigte)

NEIN, ich erteile die Einwilligung nicht.

.....
Datum

.....
Unterschrift